

B-LITE

RUS Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации

Мы рады тому, что наше изделие B-LITE сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на протяжении первых лет его жизни.

Безопасность Вашего ребенка находится в Ваших руках



- Прочитайте внимательно данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с устройством детской коляски, прежде чем Вы начнете использовать ее для Вашего ребенка.
- Если детская коляска будет использоваться другими лицами, еще не ознакомленными с ее устройством (например, бабушкой или бабушкой), этим лицам необходимо показать, как следует управлять коляской.
- Несоблюдение указаний инструкции по эксплуатации может негативно сказаться на безопасности Вашего ребенка.
- Тщательно сохраняйте данную инструкцию по эксплуатации, чтобы она всегда была под рукой.
- Не разрешайте своему ребенку играть с продуктом.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться к нам.

Britax Excelsior Ltd.

DK Brugsvejledning

Brugsvejledning

Det glæder os, at vores B-LITE kan ledsage dit barn gennem et nyt og vigtigt livsafsnit.

Dit barns sikkerhed er dit ansvarsområde



- Læs derfor brugsvejledningen omhyggeligt igennem, og gør dig fortrolig med klapvognen, før du bruger den til dit barn.
- Hvis klapvognen bruges af andre personer, som ikke kender vognen (f.eks. bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan den anvendes.
- Hvis denne brugsvejledning ikke følges, kan det gå ud over dit barns sikkerhed.
- Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt, så du kan slå op i den på et senere tidspunkt.
- Sørg for, at dit barn ikke leger med produktet.

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

Britax Excelsior Ltd.

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de B-LITE: de juiste keuze om uw kind veilig door zijn/haar eerste levensjaren te begeleiden.

De veiligheid van uw kind is uw verantwoordelijkheid



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de kinderwagen voordat u deze voor uw kind gebruikt.
- Als uw kinderwagen door andere personen wordt gebruikt die niet ermee vertrouwd zijn (bijv. grootouders) leg hen dan uit, hoe de kinderwagen wordt bediend.
- De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u zich niet aan deze gebruiksaanwijzing houdt.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, ook om deze later nog eens door te lezen.
- Laat uw kind niet met het product spelen.

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

Britax Excelsior Ltd.

Содержание

1. Назначение	2
2. Раскладывание/Складывание детской коляски	3
3. Монтаж Вашей детской коляски	6
4. Эксплуатация Вашей детской коляски	7
4.1 Использование тормозов	9
4.2 Регулировка откидных колес	9
4.3 Установка и регулировка системы ремней	10
4.4 Регулировка спинки	12
4.5 Регулировка опоры ног	13
4.6 Изменение тента	13
5. Использование принадлежностей	14
6. Инструкция по уходу	16
6.1 Очистка	19
7. Гарантия 2 года	20
8. Гарантийный талон / Формаляр контроля при покупке	22

1. Назначение**Для защиты Вашего ребенка**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Эта детская коляска предназначена для ребенка от момента рождения и до того момента, когда его вес не более 15 кг.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Это изделие **не** пригодно...

- ... в качестве замены для кроватки или колыбели.
- в качестве сумки для ношения, детские и спортивные коляски должны использоваться только для транспортировки.
- ... при беге трусцой, а также при скоростном беге, катании на роликовых коньках и т.п. Использование детских и спортивных колясок за пределами

**Indhold**

1. Hvad er B-LITE egnet til?	2
2. Udfoldning / sammenfoldning af barnevognen	3
3. Montage af klapvognen	6
4. Sådan bruges klapvognen	7
4.1 Brug af bremserne	9
4.2 Indstilling af svinghjulene	9
4.3 Sådan spændes og indstilles selerne	10
4.4 Indstilling af ryglænet	12
4.5 Indstilling af benstøtten	13
4.6 Indstilling af kalechen	13
5. Anvendelse af tilbehøret	14
6. Anvisninger til vedligeholdelse	16
6.1 Rengøring	19
7. 2 års garanti	20
8. Garantibevis / udleveringskontrol	23

1. Hvad er B-LITE egnet til?**Beskyt barnet**

ADVARSEL! Denne klapvogn er egnet til børn fra fødslen op til en vægt på 15 kg.

ADVARSEL! Dette produkt er **ikke** egnet...

- ... som erstatning for seng eller vugge.
Lifte, barnevogne og babyjoggere må kun bruges til transport.
- ... til jogging, løb, skating eller lignende.
Det kan være farligt, hvis barnevogne, klapvogne og babyjoggere bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.

Inhoud

1. Geschiktheid	2
2. Openklappen/samenklappen van de kinderwagen	3
3. Montage van uw kinderwagen	6
4. Gebruik van uw kinderwagen	7
4.1 Gebruik van de remmen	9
4.2 Instellen van de zwenkwieken	9
4.3 Vastmaken en instellen van de gordels	10
4.4 Instellen van de rugleuning	12
4.5 Instellen van de beensteun	13
4.6 Andere afdekkap plaatsen	13
5. Gebruik van de accessoires	14
6. Onderhoudshandleiding	16
6.1 Reiniging	19
7. 2 jaar garantie	20
8. Garantiekaart/overdrachtscontrole	24

1. Geschiktheid**Ter bescherming van uw kind**

WAARSCHUWING! Deze kinderwagen is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte tot een gewicht van 15 kg.

WAARSCHUWING! Dit product is **niet** geschikt...

- ... als vervanging van een bed of wieg.
Zachte draagmanden, kinder- en sportwagens mogen alleen voor het vervoer worden gebruikt.
- ... voor het joggen, rennen, skaten e.d.
Het gebruik van kinder- en sportwagens anders dan het normale gebruik kan gevaarlijk zijn.



RUS Инструкция по эксплуатации

стандартного применения может быть опасным.

- ... для транспортировки более, чем одного ребенка.
- ... в производственных целях.
- ... в качестве Travel System в комбинации с другим детским сидением.

Модель B-LITE разрешена:

Эта детская коляска разработана и изготовлена в соответствии со стандартом EN1888:2003 (A1-A3:2005).



в качестве спортивной коляски с рождения и до веса в 15 кг

Внимание! Перевозите ребенка, если он еще не может сидеть самостоятельно (в возрасте примерно 6 месяцев), только в горизонтальном положении с горизонтально расположенной спинкой. Всегда пристегивайте своего ребенка в сидении детской коляски с помощью ремня безопасности. При перевозке детей младше 6 месяцев направляйте плечевые ремни через нижние пазы для ремня в спинке.

2. Раскладывание/Складывание детской коляски



Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед использованием детской коляски следует убедиться в том, что все

DK Brugsvejledning

- ... til at transportere mere end et barn.
- ... til erhvervmæssigt brug.
- ... som Travel System sammen med en babystol.

B-LITE er godkendt til:

Denne klapvogn er udviklet og fremstillet efter normen EN1888:2003 (A1-A3:2005).



som babyjogger fra fødslen og indtil 15 kg

Forsigtig! Så længe barnet ikke kan sidde selv (ved ca. 6 måneder), må det kun transporteres i liggende stilling med vandret ryglæn. Spænd altid barnet fast i klapvognens sæde. Ved børn under 6 måneder skal skulderselerne trækkes gennem den nederste seleslids i ryglænet.

2. Udfoldning / sammenfoldning af barnevognen



Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Kontrollér, at alle låsesystemer er lukkede, før klapvognen anvendes.

NL Gebruiksaanwijzing

- ... voor het vervoer van meer dan één kind.
- ... voor commercieel gebruik.
- ... als Travel System in combinatie met een baby-autostoel.

De B-LITE is goedgekeurd:

Deze kinderwagen is ontwikkeld en geproduceerd volgens de norm EN1888:2003 (A1-A3:2005).



als sportwagen vanaf de geboorte tot 15 kg

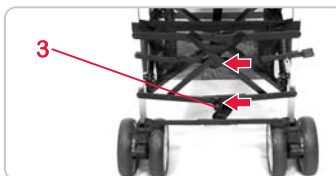
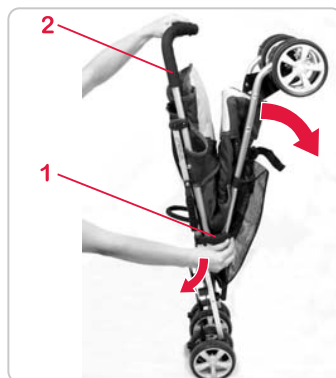
Let op! Vervoer uw baby, zolang deze nog niet zelfstandig kan zitten (met ca. 6 maanden), uitsluitend in de ligstand met horizontale rugleuning. Doe altijd de gordel bij uw kind altijd om als dit in het kinderzitje zit. Steek bij kinderen jonger dan 6 maanden de schoudergordels door de onderste gordelsleuven in de rugleuning.

2. Openklappen/ samenklappen van de kinderwagen



Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Controleer voordat u de kinderwagen gebruikt of alle sluitingen zijn gesloten.



блокировки находятся в замкнутом положении.

- При переноске детской коляски следите за тем, чтобы случайно не открыть замкнутую блокировку.
- При складывании каркаса детской коляски следите за тем, чтобы случайно не прищемить себя или кого-либо другого.
- Никогда не складывайте коляску, если в ней находится ребенок.

Детская коляска раскрывается следующим образом:

- ☞ Удерживайте детскую коляску за обе выдвижные ручки **2** и отпустите черную откидную защелку с правой стороны **1**. Передние колеса складываются в направлении земли.

Внимание! Никогда не раскладываете детскую коляску в то время, как Вы раздвигаете выдвижные ручки **2**.

- ☞ Опустите рычаг **3** на задней крестовине с помощью ноги. **Внимание!** Убедитесь в том, что задняя крестовина полностью защелкнулась вверху и внизу.

- Vær opmærksom på, at låsesystemerne ikke åbnes ved en fejltagelse, når du bærer klapvognen.
- Sørg for, at du eller andre ikke kommer i klemme, når klapvognsstellet klappes ud og ind.
- Klap aldrig klapvognen ud eller ind, hvis barnet sidder i den.

Sådan klappes klapvognen ud:

- ☞ Hold i klapvognen på de to styrehåndtag **2**, og løs den sorte klaplukning på højre side **1**. Forhjulene klappes i retning af jorden.

Forsigtig! Prøv ikke på at klappe klapvognen op ved at skubbe skydehåndtagene **2** fra hinanden.

- ☞ Trykknappen **3** ned med foden på den bageste krydsafstivning. **Forsigtig!** Kontrollér, at den bageste krydsafstivning er fuldstændigt i hak foroven og forned.

- Let er bij het dragen van de kinderwagen op dat geen enkele sluiting per ongeluk wordt geopend.
- Let er bij het in-/uitklappen van het kinderwagenframe op dat u en anderen niet bekneld raken.
- Klap de kinderwagen nooit in wanneer er een kind in zit.

Zo kunt u de kinderwagen uitklappen:

- ☞ Houd de kinderwagen aan beide duwbeugels **2** vast en maak aan de rechterzijde de zwarte klapsluiting los **1**. De voorwielen klappen in de richting van de bodem.

Let op! Probeer nooit de kinderwagen uit te klappen door de duwbeugels **2** uit elkaar te drukken.

- ☞ Druk de knop **3** op de achterste kruisstut met uw voet naar beneden. **Let op!** Controleer of de achterste kruisstut boven en onder volledig is vastgeklikt.

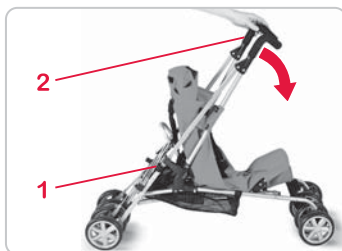
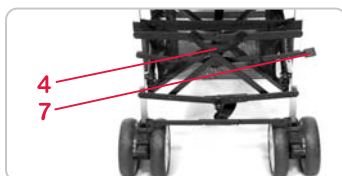


RUS Инструкция по эксплуатации

Детская коляска складывается следующим образом:

Полезный совет! Детская коляска складывается легче, если спинка находится в **20** вертикальном положении (см. 4.4), тент **11** откинут и откидные колеса **5** зафиксированы (см. 4.2).

☞ Поднимите центральную откидную ручку **4** и одновременно сбоку опустите педаль **7**. Теперь механизм раскрытия разблокирован.



☞ Перемещайте выдвижные ручки **2** вперед до тех пор, пока откидная защелка **1** не защелкнется автоматически.

DK Brugsvejledning

Sådan klappes klapvognen sammen:

Tip! Det er lettere at klappe klapvognen sammen, hvis ryglænet **20** er opret (se 4.4), kalechen **11** er klappet tilbage, og svinghjulene **5** er bremsede (se 4.2).

☞ Træk det centrale håndtag **4** op, og træk samtidigt fodtasten **7** ned. Nu er klapmekanismen låst op.

☞ Skub skubbehåndtagene **2** frem, indtil klaplukningen **1** automatisk går i hak.

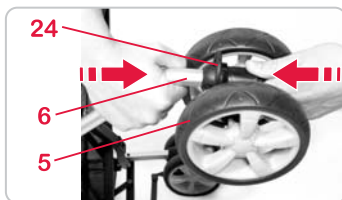
NL Gebruiksaanwijzing

Zo kunt u de kinderwagen inklappen:

Tip! De kinderwagen kan gemakkelijker in-/uitgeklapt worden als de rugleuning **20** rechtop staat (zie 4.4), de afdekkap **11** weggeklapt is en de zwenkwielen **5** vstgezet zijn (zie 4.2).

☞ Trek de centrale klaphendel **4** omhoog en druk tegelijkertijd aan de zijkant de voetknop **7** omlaag. Nu is het klapmechanisme ontgrendeld.

☞ Druk de duwbeugels **2** naar voren totdat de klapsluiting **1** automatisch vastklikt.



3. Монтаж Вашей детской коляски

Колеса устанавливаются следующим образом:

- ☞ Убедитесь в том, что фиксатор **24** откидных колес **5** защелкнут (см. 4.2).
 - ☞ Установите оба откидных колеса **5** на концы передних ножек **6**.
 - ☞ Прижмите как следует откидные колеса **5** к передним ножкам, чтобы они **6** зафиксировались со щелчком.
- Внимание!** Потяните за колеса, чтобы убедиться в их надежной фиксации.



Установка корзины для покупок **32**:

- ☞ Положите корзину для покупок **32** высокой боковой стенкой назад под посадочную поверхность.
- ☞ Закрепите задние фиксирующие ленты на трубе рамы слева и справа над откидной ручкой **4**.
- ☞ Прикрепите передние фиксирующие ленты к передним ножкам **6**.

Демонтаж корзины **32** для покупок:

- ☞ Откройте фиксирующие ленты.

3. Montage af klapvognen

Sådan monteres hjulene:

- ☞ Kontrollér, at svinghjulenes **5** lås **24** er gået i hak (se 4.2).
 - ☞ Sæt de to svinghjul **5** på forbenenes ender **6**.
 - ☞ Tryk svinghjulene **5** fast på forbenene, **6** indtil de blokerer.
- Forsigtig!** Træk i hjulene for at kontrollere, at de sidder fast.

Sådan monteres indkøbskurven **32**:

- ☞ Læg indkøbskurven **32** ind under sædet med den høje side bagud.
- ☞ Fastgør de bageste stropper på stelrøret til venstre og højre over håndtaget **4**.
- ☞ Fastgør de forreste stropper på forbenene **6**.

Sådan tages indkøbskurven **32** af:

- ☞ Åbn holdestropperne.

3. Montage van uw kinderwagen

Zo monteert u de wielen:

- ☞ Controleer of de vergrendeling **24** van de zwenkwielen **5** is vastgeklit (zie 4.2).
 - ☞ Steek de beide zwenkwielen **5** op de uiteinden van de voorpoten **6**.
 - ☞ Druk de zwenkwielen **5** vast in de voorpoten **6** totdat deze vastklikken.
- Let op!** Trek aan de wielen om te controleren of deze goed vastzitten.

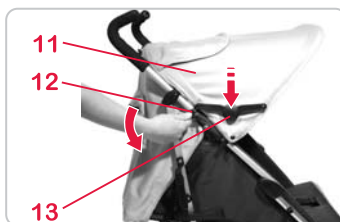
Zo monteert u de boodschappenmand **32**:

- ☞ Plaats de boodschappenmand **32** met de hoge zijwand naar achteren gericht onder de zitting.
- ☞ Maak de achterste bevestigingsbandjes vast aan het frame links en rechts, boven de klaphendel **4**.
- ☞ Maak de voorste bevestigingsbandjes vast aan de voorpoten **6**.

Zo kunt u de boodschappenmand **32** verwijderen:

- ☞ Maak de bevestigingsbandjes los.





RUS Инструкция по эксплуатации

Тент монтируется следующим образом 11:

- ✧ Защелкните зажимы тента **12** над и под креплением чехла на трубе рамы.
- ✧ Надавите вниз на оба зажима тента **13**.
- ✧ Закрепите застёжки на липучках по бокам чехла сиденья.

Тент снимается следующим образом:

- ✧ Отсоедините застёжки на липучках.
- ✧ Потяните вверх зажимы тента **12** за углубление захвата. Тент **11** освобождается со щелчком.

4. Эксплуатация Вашей детской коляски

⚠ Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Всегда пристегивайте Вашего ребенка в детской коляске ремнем безопасности.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка в детской коляске без присмотра даже на короткое время.
- Всегда фиксируйте тормоз, если Вы останавливаетесь и ставите коляску, а также перед тем, как садить ребенка в коляску..
- При приведении сиденья детской коляски в горизонтальное

DK Brugsvejledning

Sådan monteres kalechen 11:

- ✧ Klips kalecheklemmerne på stelrøret **12** over og under det sted, hvor betrækket er fastgjort.
- ✧ Tryk de to kalechelåse **13** ned.
- ✧ Fastgør velcrobåndene på siden af sædebetrækket.

Sådan afmonteres kalechen 11:

- ✧ Åbn velcrobåndene.
- ✧ Træk kalecheklemmerne op **12** på gribeåbningen. Kalechen **11** går løs.

4. Sådan bruges klapvognen

⚠ Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Spænd altid barnet fast i klapvognen.
- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn i klapvognen – heller ikke i kortere tid.
- Brems altid vognen, når klapvognen parkeres, og før du slipper den.
- Hold fast i ryglænet, når klapvognssædet indstilles til liggepositionen.

NL Gebruiksaanwijzing

Zo monteert u de afdekkap 11:

- ✧ Druk de afdekkapklemmen **12** telkens boven en onder de bekledingsbevestiging op het frame.
- ✧ Druk de beide afdekkapspanners **13** omlaag.
- ✧ Bevestig de klittenbandsluitingen opzij aan de zitbekleding.

Zo kunt u de afdekkap 11 verwijderen:

- ✧ Open de klittenbandsluitingen.
- ✧ Trek de afdekkapklemmen **12** aan de handgreepuitsparing omhoog. De afdekkap **11** klikt los.

4. Gebruik van uw kinderwagen

⚠ Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Doe altijd de gordel om bij uw kind als dit in de kinderwagen zit.
- **WAARSCHUWING!** Laat uw kind in de kinderwagen nooit zonder toezicht, ook niet gedurende korte tijd.
- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u de kinderwagen neerzet en voordat u uw kind erin zet.
- Houd de rugleuning vast, terwijl u het kinderwagenzitzje in een ligstand zet.

положение прочно удерживайте спинку.

- При перестановке следите за тем, чтобы подвижные части коляски не находились в области досягаемости для Вашего ребенка.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Предметы, закрепленные на **2** выдвижной ручки, уменьшают устойчивость детской коляски.
- Защищайте своего ребенка от интенсивных солнечных лучей. Тент **11** не обеспечивает полную защиту от опасного ультрафиолетового излучения.

Не позволяйте своему ребенку...

- играть с детской коляской или изменять ее положение.
- забираться в детскую коляску без посторонней помощи.
- перебираться в корзину для покупок или перемещаться в ней.
- становиться на подножки.

Для безопасности движения

- Не ставьте коляску на склоне.
- В общественном транспорте особое внимание обращайтесь на надежность установки детской коляски.
- Держите коляску крепко, если Вы находитесь рядом с автомобильными магистралями или железнодорожными путями.

- Sørg for, at barnet ikke kommer i nærheden af bevægelige dele, når vognen indstilles.
- **ADVARSEL!** Hvisdu hængertunge **2** ting på styret, påvirker det vognens stabilitet.
- Beskyt barnet mod for kraftig sol. Kalechen **11** giver ikke fuldstændig beskyttelse mod farlige UV-stråler.

Giv ikke barnet lov til...

- at lege med klapvognen eller ændre indstillingerne.
- at klatre op i klapvognen uden hjælp.
- at stille sig i indkøbskurven eller sidde i den, når vognen kører.
- at stille sig på fodstøtten.

For optimal sikkerhed på turen

- Undgå at parkere på skrånninger.
- Sørg især for, at klapvognen står sikkert, når du benytter offentlige transportmidler.

- Let er bij het veranderen van de instellingen op dat uw kind zich niet in de buurt van bewegende delen bevindt.
- **WAARSCHUWING!** Aan de duwbeugel **2** bevestigde lasten belemmeren de stabiliteit van de wagen.
- Bescherm uw kind tegen intensieve zonnestraling. De afdekkap **11** biedt geen volledige bescherming tegen schadelijke UV-straling.

Geef uw kind geen toestemming om...

- met de kinderwagen te spelen of deze te verstellen.
- zonder hulp van andere personen in de kinderwagen te klimmen.
- in de boodschappenmand te gaan staan of hierin mee te rijden.
- op de voetsteunen te gaan staan.

Voor meer veiligheid onderweg

- Zet de kinderwagen nooit bij een helling.
- Let er in het openbare vervoer vooral op dat de kinderwagen veilig staat.



RUS

Инструкция по эксплуатации

Даже если тормоз зафиксирован, воздушный поток от автомобилей может привести в движение детскую коляску.

- Возьмите ребенка из коляски и сложите ее, прежде чем подняться по лестнице или воспользоваться эскалатором.
- Будьте осторожны и внимательны, перемещаясь по бордюрным камням, рельсам, гравию, булыжной мостовой и пр.

4.1 Использование тормозов

Фиксация тормоза 14:

- ☞ Опустите педаль фиксатора 14 вниз.

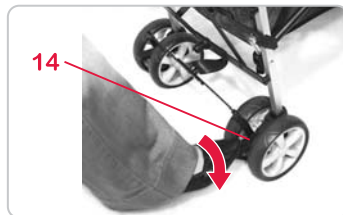
Внимание! Перед тем как оставить детскую коляску, следует убедиться в надежности фиксации тормоза с обеих сторон.

Освобождение тормоза 14:

- ☞ Поднимите педаль фиксатора 14 вверх.

4.2 Регулировка откидных колес

Полезный совет! Поставьте откидные колеса на тормоз 5, если Вы находитесь на неровной поверхности.



DK

Brugsvejledning

- Hold altid fast i klapvognen, hvis du opholder dig tæt på trafikken eller tog. Selv om du har bremset vognen, kan luftstrømmen fra biler og tog få klapvognen til at bevæge sig.
- Tag barnet ud af klapvognen, og klap den sammen, før du bærer den op ad trapper eller bruger rulletrapper.
- Vær forsigtig, når du kører over kantsten, skinner, grus, toppede brosten osv.

4.1 Brug af bremserne

Sådan låses bremsen 14:

- ☞ Træd bremsepedalen 14 ned.

Forsigtig! Kontrollér, at bremsen er låst sikkert på begge sider, før klapvognen slippes.

Sådan løsnes bremsen 14:

- ☞ Skub bremsepedalen 14 op.

4.2 Indstilling af svinghjulene

Tip! Indstil svinghjulene, så de sidder 5 fast, hvis du kører på ujævn undergrund.

NL

Gebruiksaanwijzing

- Houd de kinderwagen altijd vast wanneer u zich dicht bij het verkeer of bij treinen bevindt. Zelfs wanneer de remmen vergrendeld zijn, kan de luchtvlaag van voertuigen de kinderwagen in beweging zetten.
- Haal uw kind uit de kinderwagen en klap deze in voordat u de kinderwagen over een trap vervoert of een roltrap gebruikt.
- Wees voorzichtig wanneer u over trottoirranden, rails, grind, kinderkopjes etc. rijdt.

4.1 Gebruik van de remmen

Zo zet u de rem 14 vast:

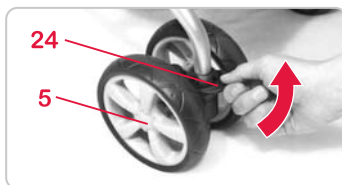
- ☞ Druk het rempedaal 14 omlaag.
- Let op!** Controleer of de rem aan beide zijden veilig is vergrendeld voordat u de kinderwagen loslaat.

Zo ontgrendelt u de rem 14:

- ☞ Druk het rempedaal 14 omhoog.

4.2 Instellen van de zwenkwielen

Tip! Zet de zwenkwielen 5 altijd vast wanneer u over een ongelijkmatige ondergrond loopt.



Откидные колеса фиксируются следующим 5 образом:

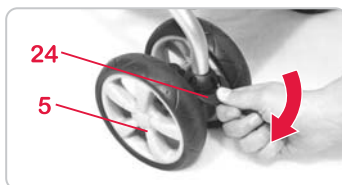
- ✎ Отклоните назад оба откидных колеса 5.
- ✎ Приподнимите фиксаторы 24 вверх.

Sådan indstilles svinghjulene 5 fast:

- ✎ Drej begge svinghjul 5 tilbage.
- ✎ Skub lukkerne 24 op.

Zo zet u de zwenkwielen 5 vast:

- ✎ Draai beide zwenkwielen 5 naar achteren.
- ✎ Druk de vergrendeling 24 omhoog.



Для того, чтобы откидные колеса 5 могли поворачиваться:

- ✎ Опустите фиксаторы 24 вниз.

Sådan indstilles svinghjulene 5, så de kan drejes:

- ✎ Skub lukkerne 24 ned.

Zo stelt u de zwenkwielen 5 draaibaar in:

- ✎ Druk de vergrendeling 24 omlaag.

4.3 Установка и регулировка системы ремней



⚠ Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Используйте только правильно установленную и настроенную систему ремней
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Используйте шаговый ремень всегда в сочетании с поясным ремнем



Хорошо подогнанный 5-точечный ремень обеспечивает для Вашего ребенка прочное удержание в детской коляске.

- При пристегивании детей **младше 6 месяцев** плечевые ремни безопасности 17 должны проходить **через нижние пазы 15** для ремней.

4.3 Sådan spændes og indstilles selerne



⚠ Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Brug altid selen, sæt den rigtigt på, og indstil den korrekt.
- **ADVARSEL!** Brug altid skridtselen sammen med hofteselen.

En korrekt indstillet 5-punkts-sele betyder, at dit barn sidder sikkert i klappvognen.

- Ved børn **under 6 måneder** skal skulderselerne trækkes 17 gennem den **nederste seleslids 15**.

4.3 Vastmaken en instellen van de gordels



⚠ Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Gebruik altijd een goed vastgemaakte en ingestelde gordel.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik de kruisgordel altijd in combinatie met het heupgedeelte van de gordel.

Een goed ingestelde vijfpunts-gordel geeft uw kind een goede houvast in de kinderwagen.

- Bij kinderen **jonger dan 6 maanden** moeten de schoudergordels 17 door de **onderste gordelsleuven 15** lopen.



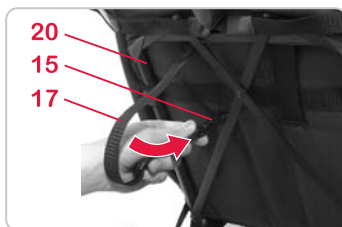
RUS Инструкция по эксплуатации

- При пристегивании **детей старше 6 месяцев** плечевые ремни безопасности могут проходить через **верхние пазы 15** для ремней.

Полезный совет! Если Вы применяете согласующийся со стандартом BS6684 ремень другого типа, пользуйтесь креплением с D-образными кольцами по обеим сторонам детской коляски.

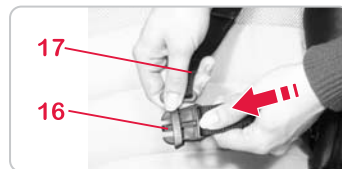
Правильная регулировка высоты плечевого ремня:

- ☞ Полностью откройте ремень.
- ☞ Вытащите плечевые ремни **17** на обратную сторону спинки **20**.
- ☞ Обратно вставьте плечевые ремни **17** через соответствующие пазы для ремней **15** вперед.

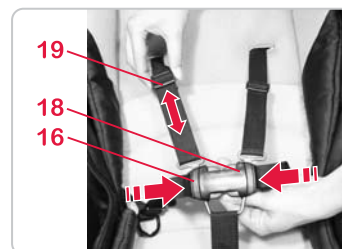


Пристегивание ребенка ремнем безопасности:

- ☞ Заправьте ремни в пряжки по обеим сторонам **16** через пазы плечевых ремней **17**.
- Внимание!** Не допускать скручивания ремней.



- ☞ Вставьте обе пряжки **16** до щелчка в корпус замка **18**. "ЩЕЛК"
 - ☞ Правильно отрегулируйте систему ремней, перемещая бегунок ремня **19**.
- Полезный совет!** Все ремни можно подгонять независимо друг от друга.



DK Brugsvejledning

- Ved børn **over 6 måneder** kan skulderselerne gå gennem den **øverste seleslids 15**.

Tip! Hvis du anvender en anden sele efter standard BS6684, sidder D-fikseringsringene på begge sider af klapvognen.

Sådan indstilles skulderselens højde:

- ☞ Åbn selen helt.
- ☞ Træk skulderselerne **17** gennem ryglænets bagside **20**.
- ☞ Træk skulderselerne frem **17** gennem seleslidsen **15**, der passer.

Sådan sikrer du dit barn med selen:

- ☞ Træk låsens spændergennemslidsen **16** på begge sider af skulderselerne **17**.
- Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.
- ☞ Sæt begge låsespænder **16** ind i låsehuset **18**, så det kan høres. "KLIK"
 - ☞ Indstil nu selen, så den passer, ved at flytte selespænderne **19**.
- Tip!** Alle seler kan indstilles enkeltvist.

NL Gebruiksaanwijzing

- Bij kinderen **ouder dan 6 maanden** kunnen de schoudergordels door de **bovenste gordelsleuven 15** lopen.

Tip! Als u een andere gordel volgens de norm BS6684 gebruikt, vindt u de D-ring-bevestigingen aan beide zijden van de kinderwagen.

Zo stelt u de juiste schoudergordelhoogte in:

- ☞ Maak de gordel altijd volledig los.
- ☞ Trek aan de schoudergordels **17** aan de achterzijde van de rugleuning **20**.
- ☞ Haal de schoudergordels **17** door de passende gordelsleuf **15** weer naar voren.

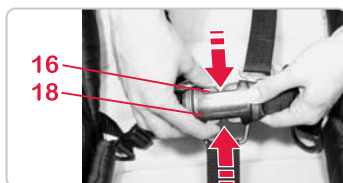
Zo zet u uw kind vast met de gordels:

- ☞ Steek aan beide zijden de gespuiteinden **16** door de sleuf van de schoudergordels **17**.
- Voorzichtig!** Verdraai de gordels niet.
- ☞ Klik de beide gespuiteinden **16** hoorbaar in het gesphuis **18** vast. "KLIK"
 - ☞ Stel nu de gordels goed in, door de gordelinsteller **19** te verschuiven.
- Tip!** Alle gordels kunnen afzonderlijk worden ingesteld.

Внимание! Регулируйте систему ремней каждый раз, когда Вы меняете положение Вашего ребенка в сиденье.

Forsigtig! Hvis barnets siddeposition ændres, skal selen altid indstilles, så den passer.

Let op! Stel de gordels altijd opnieuw in als u de zitpositie van uw kind verandert.



Система ремней открывается следующим образом:

☞ Надавите на пряжку ремня **16** сверху и снизу на корпусе замка **18**.

Полезный совет! Для полного открытия ремней пряжки **16** необходимо обратно вывесить из плечевых ремней **17**.

Sådan åbnes selen:

☞ Tryk på låsens spænder **16** foroven og forneden på låsehuset **18**.

Tip! For at kunne åbne selen helt skal låsespænderne **16** tages ud af skulderselerne **17** igen.

Zo open u de gordels:

☞ Druk op de gespuitendein **16** boven en onder op het gesphuis **18**.

Tip! Om de gordel volledig los te maken, moet u de gespuitendein **16** weer uit de schoudergordels **17** verwijderen.

4.4 Регулировка спинки



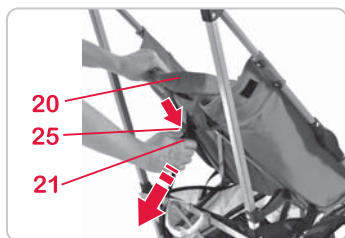
Внимание! Используйте коляску для детей младше 6 месяцев только с полностью наклоненной вниз спинкой **20**.

Опускание спинки **20 вниз:**

☞ Одной рукой прочно удерживайте спинку **20**.

☞ Другой рукой возьмите регулятор **21** и переместите малую кнопку **25** вниз.

☞ Перемещайте регулятор на **21** регулировочном ремне **27** вниз до тех пор, пока не будет **20** получен нужный наклон спинки.



4.4 Indstilling af ryglænet



Forsigtig! Brug kun klapvognen til børn under 6 måneder, hvis ryglænet er lagt helt ned **20**.

Sådan stilles ryglænet **20 ned:**

☞ Hold fast i ryglænet **20** med den ene hånd.

☞ Hold med den anden hånd på indstillingsknappen, **21** og skub den lille knap **25** ned.

☞ Træk **21** indstillingsknappen **27** ned, indtil ryglænet **20** har den ønskede hældning.

4.4 Instellen van de rugleuning



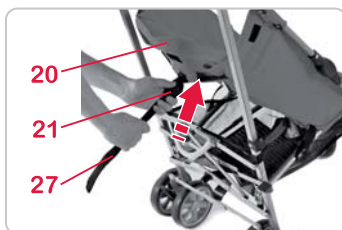
Let op! Gebruik de kinderwagen alleen met volledig omlaag geklapte rugleuning voor kinderen jonger dan 6 maanden **20**.

Zo zet u de rugleuning **20 naar beneden:**

☞ Houd de rugleuning **20** met één hand vast.

☞ Pak met de andere hand de verstelling vast **21** en schuif de kleine knop **25** omlaag.

☞ Trek de verstelling **21** aan de verstelgordel **27** omlaag tot de rugleuning **20** de gewenste hellingshoek heeft bereikt.



RUS Инструкция по эксплуатации

Подъем 20 спинки:

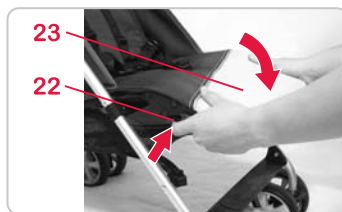
- ✎ Одной рукой крепко удерживайте конец **27** регулировочных ремней.
- ✎ Другой рукой перемещайте регулятор **21** вверх до тех пор, пока не будет **20** получен нужный наклон спинки.



4.5 Регулировка опоры ног

Подъем опоры для 23 ног:

- ✎ Немного приподнимите опору ног **23** вверх до щелчка.



Опускание опоры для 23 ног:

- ✎ Немного поднимите опору ног **23** вверх.
- ✎ Нажмите два рычага **22** с обеих сторон.
- ✎ Опустите опору ног **23** вниз.



4.6 Изменение тента

Окно тента открывается следующим образом 30:

- ✎ Откройте текстильную застежку.
- ✎ Разверните крышку **31** и закрепите ее с помощью фиксирующей ленты.

DK Brugsvejledning

Sådan stilles ryglænet 20 op:

- ✎ Hold fast i enden af indstillingsseleer **27** med den ene hånd.
- ✎ Skub indstillingsmekanismen **21** op med den anden hånd, indtil ryglænet har **20** den ønskede hældning.

4.5 Indstilling af benstøtten

Sådan stilles benstøtten 23 op:

- ✎ Flyt benstøtten opad, indtil **23** den går i hak.

Sådan stilles benstøtten 23 ned:

- ✎ Flyt benstøtten **23** lidt op.
- ✎ Tryk på de to **22** arme på begge sider.
- ✎ Drej benstøtten **23** ned.

4.6 Indstilling af kalechen

Sådan åbnes kalechens vindue 30:

- ✎ Åbn velcrolukningen.
- ✎ Rul afdækningen **31** op, og fastgør den med båndet.

NL Gebruiksaanwijzing

Zo zet u de rugleuning 20 naar boven:

- ✎ Houd het uiteinde van de verstelgordel **27** met één hand vast.
- ✎ Schuif met de andere hand de verstelling **21** omhoog totdat de rugleuning **20** de gewenste hellingshoek heeft bereikt.

4.5 Instellen van de beensteun

Zo zet u de beensteun 23 naar boven:

- ✎ Draai de beensteun **23** naar boven totdat deze vastklikt.

Zo zet u de beensteun 23 naar beneden:

- ✎ Kantel de beensteun **23** enigszins omhoog.
- ✎ Druk op de twee hendels **22** aan beide zijden.
- ✎ Kantel de beensteun **23** omlaag.

4.6 Andere afdekkap plaatsen

Zo opent u het venster van de afdekkap 30:

- ✎ Maak de klittenbandsluiting los.
- ✎ Rol de afdekking **31** op en bevestig deze met het klitteband.

5. Использование принадлежностей

Модель B-LITE может быть дополнена подходящим тентом от дождя **40** и мешком для **41** ног. Это принадлежности, доступные в специализированном магазине.

⚠ Для защиты Вашего ребенка

- Никогда не используйте тент от дождя в закрытых помещениях, в теплом окружении или вблизи источников тепла – Ваш ребенок может получить тепловой удар.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
- Не разрешайте ребенку играть с тентом от дождя.

Тент от дождя крепится следующим образом 40:

- Внимание!** Обеспечьте достаточную вентиляцию под тентом для дождя **40**.
- ☞ Установите тент **11** (см. 3).
 - ☞ Положите тент от дождя **40** на передний край тента и область сидения детской коляски.
 - ☞ Застегните кнопки **42** слева и справа на трубе рамы.
 - ☞ Закрепите текстильные ленты **43** на каркасе детской коляски.



5. Anvendelse af tilbehøret

B-LITE kan suppleres med et regnslag **40** og en fodpose **41**. Dette forhandles som tilbehør i specialforretningerne.

⚠ Beskyt barnet

- Brug aldrig regnslaget indendørs, i varme omgivelser eller i nærheden af varmekilder – barnet kan få hedeslag.
- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Lad ikke barnet lege med regnslaget.

Sådan fastgøres regnslaget 40:

- Forsigtig!** Sørg altid for ordentlig udluftning under regnslaget **40**.
- ☞ Montering af regnslaget **11** (se 3).
 - ☞ Læg regnslaget **40** over den forreste kalechekant og klapvognens sædet.
 - ☞ Fastgør trykknapperne **42** til venstre og højre på stelrøret.
 - ☞ Fastgør velcrobåndene **43** på klapvognens stel.

5. Gebruik van de accessoires

De B-LITE kan met een passende regenkap **40** en een voetzak **41** worden uitgebreid. Deze zijn als accessoires in de vakhandel verkrijgbaar.

⚠ Ter bescherming van uw kind

- Gebruik de regenkap nooit binnen, in een warme omgeving of in de buurt van warmtebronnen – uw kind kan een hiteschok krijgen.
- **WAARSCHUWING!** Laat u kind nooit alleen in de auto achter.
- Laat uw kind niet met de regenkap spelen.

Zo bevestigt u de regenkap 40:

- Voorzichtig!** Zorg altijd voor voldoende ventilatie onder de regenkap **40**.
- ☞ Monteer de afdekkap **11** (zie 3).
 - ☞ Plats de regenkap **40** over de voorste rand van de afdekkap en het zitgedeelte van de kinderwagen.
 - ☞ Maak de drukknoppen **42** links en rechts vast aan het frame.
 - ☞ Bevestig de klittebanden **43** aan het kinderwagenframe.



RUS Инструкция по эксплуатации

Мешок для ног крепится следующим образом 41:

- ✘ Полностью откройте ремень (см. 4.3).
- ✘ Проденьте ремни через прорези в задней части мешка для ног 41.
- ✘ Проденьте корпус замка 18 через шлиц в нижней части мешка для ног 41.
- ✘ Прикрепите язычок текстильной застежки 44 сзади на спинке 20.
- ✘ Снова проденьте пряжки 16 через прорези плечевых ремней 17.
- ✘ Чтобы уложить ребенка в мешок или извлечь его оттуда, мешок 41 можно легко открыть с помощью молнии.
- ✘ **Внимание!** Всегда пристегивайте Вашего ребенка в детской коляске ремнем безопасности.

Возможности использования 41 мешка для ног:

- Верхнюю часть можно полностью снять и использовать мешок для ног в качестве подушки сиденья.

DK Brugsvejledning

Sådan fastgøres fodposen 41:

- ✘ Åbn selen helt (se 4.3).
- ✘ Træk selerne gennem slidsen i fodposens bagdel 41.
- ✘ Træk låsehuset 18 gennem slidsen i fodposens underdel 41.
- ✘ Fastgør velcrobåndet 44 bag på ryglænene 20.
- ✘ Sæt låsespænderne 16 gennem slidsen på skulderselerne igen 17.
- ✘ Fodposen 41 kan åbnes med lynlåsen, så det er nemt at løfte barnet ud og ind.
- ✘ **Forsigtig!** Spænd altid barnet fast i klapvognen.

Sådan kan fodposen 41 indstilles:

- **Overdelen** kan tages helt af, og fodposen kan lægges på sædet som underlag.

NL Gebruiksaanwijzing

Zo bevestigt u de voetzak 41:

- ✘ Maak de gordel volledig los (zie 4.3).
- ✘ Schuif de gordels door de sleuven in het rugdeel van de voetzak 41.
- ✘ Haal het gespuit 18 door de sleuf in het onderste gedeelte van de voetzak 41.
- ✘ Bevestig het lijfje van de klittenbandsluiting 44 achter de rugleuningen 20.
- ✘ Haal de gespuiteinden 16 weer door de sleuven bij de schoudergordels 17.
- ✘ De voetzak 41 kan met behulp van de ritssluiting worden geopend, zodat u uw kind gemakkelijk in en uit de voetzak kunt tillen.
- ✘ **Let op!** Doe altijd de gordel om bij uw kind als dit in de kinderwagen zit.

Zo kunt u variëren met de 41 voetzak:

- Het **bovenste gedeelte** kunt u volledig verwijderen en de voetzak als inlegstuk voor het zitje gebruiken.

6. Инструкция по уходу

Модель B-LITE является компактной легкой сидячей коляской. Обращайтесь с ней надлежащим образом. Не допускайте больших нагрузок на раму из-за столкновений или изгибов.

Для надежного функционирования сиденья

- Регулярно контролируйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Регулярно проверяйте, прочно ли закреплены все винты, заклепки, болты и прочее крепление.
- Регулярно очищайте и смазывайте откидные колеса, так как грязные или несмазанные компоненты ухудшают подвижность и маневрирование.
- Слишком тяжелый груз, ненадлежащее складывание коляски или использование неразрешенных принадлежностей – все это может привести к поломке коляски.
- Всегда используйте только такие принадлежности и запчасти, которые входят в комплект поставки или же разрешены к применению фирмой-изготовителем.
- Содержите изделие в чистоте.

6. Anvisninger til vedligeholdelse

B-LITE er en kompakt letvægts-buggy. Den skal behandles forsigtigt og omhyggeligt. Undgå voldsomme stød og belastning, så stellet ikke bøjes.

Sådan bevares den sikre funktion

- Kontrollér med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgøringsdele sidder fast.
- Rengør og smør regelmæssigt svinghjulene, da snavsede eller usmurte komponenter kan hindre bevægeligheden og gøre det svært at styre.
- For voldsom belastning, forkert sammenklapning eller brug af tilbehør, som ikke er tilladt, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Brug aldrig andre tilbehørs- eller reservedele end de dele, som er leveret med eller frigivet af producenten.
- Hold produktet rent.

6. Onderhoudshandleiding

De B-LITE is een compacte lichtgewicht-buggy. Behandel dit product op de juiste wijze. Voorkom overmatige schokken en buigbelastingen op het frame.

Voor het behoud van de veilige werking

- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Reinig en smeer de zwenkwielen regelmatig, omdat verontreinigde of ongesmeerde onderdelen het verplaatsen en het sturen moeilijker maken.
- Een te grote belasting, ondeskundig inklappen of het gebruik van niet-toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of vernielen.
- Gebruik nooit andere dan de meegeleverde of door de fabrikant goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen.
- Houd het product schoon.





RUS

Инструкция по эксплуатации

- Избегайте оставлять детскую коляску в сыром состоянии в течение длительного времени. Если коляска промокла, ее необходимо просушить в открытом состоянии при комнатной температуре.
- Ни в коем случае не кладите на тент коляски тяжелые предметы.
- Не нагружайте корзину для покупок весом более 4 кг.
- Аккуратно складывайте детскую коляску при путешествии на самолете.

Бережно относитесь к детской коляске, если она не используется:

- Не ставьте на сиденье тяжелые вещи.
- Не храните коляску вблизи источников тепла, например: отопительных батарей или открытых нагревательных элементов.
- Избегайте попадания на коляску прямого солнечного света. Чехол может выцвести.
- При влажном климате нельзя хранить коляску в сложенном состоянии. Храните коляску в раскрытом виде в хорошо проветриваемом месте, чтобы избежать появления плесени.

Мелкие неисправности можно устранить следующим образом:

При скрипе колес или тяжелом управлении:

DK

Brugsvejledning

- Undgå, at klapvognen er våd i længere tid. Hvis den er våd, skal den klappes ud og tørres ved rumtemperatur.
- Læg aldrig tunge genstande på kalechen.
- Læg aldrig mere end 4 kg i indkøbskurven.
- Pak klapvognen omhyggeligt ind til flyrejser.

Opbevar klapvognen hensigtsmæssigt, når den ikke benyttes:

- Stil ikke tunge ting oven på den.
- Opbevar den ikke i nærheden af varmekilder, f.eks. varmelegemer eller åbne varmekilder.
- Udsæt den ikke for direkte sollys. Betrækket kan bleges.
- Opbevar den aldrig sammenklappet i fugtige klimaområder. Opbevar den opklappede klapvogn på et veludluftet sted, så mug undgås.

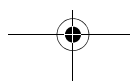
NL

Gebruiksaanwijzing

- Voorkom dat de kinderwagen gedurende langere tijd nat blijft. Als de kinderwagen toch nat wordt, laat deze dan opengeklapt bij kamertemperatuur drogen.
- Leg nooit zware voorwerpen op de afdekkap.
- Plaats nooit meer dan 4 kg in de boodschappenmand.
- Verpak de kinderwagen voor vliegreizen altijd zorgvuldig.

Berg de kinderwagen, als u deze niet gebruikt, zorgvuldig op:

- Leg er geen zware dingen op.
- Berg deze nooit op in de nabijheid van warmtebronnen, bijv. radiatoren of blootliggende verwarmingselementen.
- Stel deze nooit bloot aan direct zonlicht. De bekleding kan verbleken.
- Berg de kinderwagen in vochtige streken nooit ingeklapt op. Berg de opengeklapte kinderwagen op een goed geventileerde plaats op, om schimmelvorming te voorkomen.



- Используйте аэрозоль на основе силикона или легкое масло, которое с гарантией может проникать в область соединения колеса с осью.

Если Вы используете детскую коляску **на пляже**:

- Основательно очистите Вашу коляску после этого, удалив песок и соль из механики и подвески колес.

Если **на шинах колес** появились вмятины:

- Воспользуйтесь бытовым феном и слегка прогрейте шины. Вмятины должны постепенно исчезнуть.
Внимание! Избегайте перегрева!

Если **ослабло крепление**:

- Не откладывая, подтяните гайки и винты подходящим инструментом.

Если **отдельные детали** погнуты, имеют трещины или сломаны:

- Не откладывая, замените дефектные детали. Используйте только такие детали и принадлежности, для которых имеется разрешение на применение от фирмы Britax. Запасные детали и принадлежности можно приобрести в центрах продаж Britax или можно непосредственно обращаться в службу сервисного обслуживания Britax/RÖMER.

Sådan kan du selv reparere mindre defekter:

Hvis **hjulene** knirker, eller styringen går tungt:

- Brug en spray på silikonebasis eller let olie, som med sikkerhed kan trænge ind i hjul-aksel-forbindelsen.

Hvis du bruger kladvognen **på stranden**:

- Rengør kladvognen grundigt bagefter, så sand og salt fjernes fra det mekaniske system og hjulophængningerne.

Hvis der forekommer **tryksteder** på dækkene:

- Brug en hårtørrer, og varm dækkene en smule. Så skulle trykstederne langsomt forsvinde.
Forsigtig! Overopvarm ikke!

Hvis **fikseringselementerne** løsner sig:

- Spænd omgående møtrikker og skruer med egnet værktøj.

Hvis **dele** er bøjeede, revnede eller i stykker:

- Udskift omgående delene. Brug kun dele og tilbehør, som er tilladt af Britax. Reserve dele og tilbehør kan købes hos den lokale Britax-forhandler, eller du kan henvende dig til Britax/Römer-kundeservice.

Zo kunt u kleinere gebreken zelf verhelpen:

Als de **wielen** piepen of als de besturing zwaar is:

- gebruik een spray op siliconenbasis of op basis van lichte olie, die zeker in de wiel-as-verbinding kan binnendringen.

Als u uw kinderwagen **op het strand** gebruikt:

- reinig uw kinderwagen daarna grondig, om zand en zout uit het mechanisme en de wielophanging te verwijderen.

Als **drukplaatsen** op de wielen zichtbaar worden:

- gebruik een huishoudelijke föhn en verwarm de banden lichtjes. De drukplaatsen moeten nu langzaam verdwijnen.
Let op! Niet te warm laten worden!

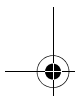
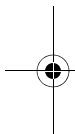
Als de **bevestigingselementen** losraken:

- haal de moeren en bouten direct met passend gereedschap aan.

Als **delen** verbogen, gescheurd of gebroken zijn:

- vervang de delen onmiddellijk. Gebruik alleen delen en accessoires die door Britax zijn toegestaan. Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Britax-leverancier, of neem contact op met de afdeling Klantenservice van Britax/RÖMER.





RUS

Инструкция по эксплуатации

6.1 Очистка

Не чистите текстиль с помощью химических средств, отбеливателей или других агрессивных средств. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. Запрещается сушка в электрической сушилке – вешать в совершенно мокром виде.

Выстиранные части следует хорошо просушить, однако предпочтительно не на солнце.

- Чехол **сидения** и **тент** можно почистить с помощью губки и теплого мыльного раствора.
- Мешок **для ног** следует чистить в соответствии с инструкциями по стирке, приведенными на этикетке.
- **Пластмассовые детали** и **металлические детали** можно протирать влажной тряпкой. Металлические детали после контакта с водой следует вытереть насухо во избежание коррозии.
- Тент **от дождя** можно протирать влажной тряпкой. Запрещается складывать или хранить тент от дождя во влажном виде, это может привести к образованию плесени.

DK

Brugsvejledning

6.1 Rengøring

Tekstilerne må ikke kemisk renses og ikke renses med blegemiddel eller andre aggressive midler. Følg anvisningerne på betrækkenes vaskemærke. Må ikke tørres i tørretumbler – skal dryptørre. Lad delene tørre godt, dog helst ikke i direkte sollys.

- **Betrækket** og **kalechen** kan rengøres med en svamp og lunken t sæbevand.
- **Fodposen** kan rengøres som angivet på vaskevejledningen på etiketten.
- **Kunststoffdelene** og **metaldelene** kan rengøres med en fugtig klud. Metaldelene skal tørres af efter kontakt med vand, så de ikke ruster.
- **Regnslaget** kan rengøres med en fugtig klud. Regnslaget må ikke opbevares sammenlagt i fugtig tilstand, da det ellers vil mugne.

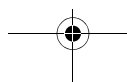
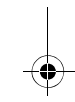
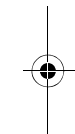
NL

Gebruiksaanwijzing

6.1 Reiniging

Textielstoffen niet chemisch, met bleekmiddel of andere agressieve middelen reinigen. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Niet in een elektrische wasdroger drogen – ophangen en laten uitdruppelen. Laat de delen goed drogen, bij voorkeur niet in direct zonlicht.

- De **zitbekleding** en de **afdekkap** kunt u met een spons en een lauwwarme zeepoplossing reinigen.
- De **voetzak** kunt u overeenkomstig de wasinstructies op het etiket reinigen.
- De **kunststoffdelen** en de **metalen delen** kunt u met een vochtige doek reinigen. De metalen delen moeten na contact met water worden afgedroogd om roest te voorkomen.
- De **regenkap** kunt u met een vochtige doek reinigen. De regenkap mag niet vochtig opgevouwen of bewaard worden om schimmel te voorkomen.



7. Гарантия 2 года

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с момента покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- в случаях естественного износа и повреждениях в результате чрезмерных нагрузок
- повреждения, возникшие в результате неподходящего или неправильного использования

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в



7. 2 års garanti

På disse autostole/cykelstole/ barnevogn/klapvogn giver vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges produktet. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelautostolen/ barnevognen/klapvogne er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- skader, der er opstået, fordi produktet er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

Lås: Hvis der konstateres funktionsfejl på selelåsen, skyldes det som regel

7. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kindergagens. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantiekaart, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kindergagens waar juist mee is omgegaan en die in schone en goede staat worden teruggezonden.

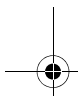
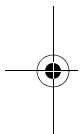
Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

Garantie of niet?

Stoffen: Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

Slot: Eventuele problemen met het



RUS

Инструкция по эксплуатации

отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. Причиной являются не недостатки материала, а обычные явления износа, которые не являются гарантийным случаем.

Замок: Неисправности замка ремня, причиной которых в большинстве случаев становится его загрязнение, можно устранить при помощи его промывания.

При возникновении гарантийного случая, незамедлительно обращайтесь к Вашему специализированному торговому представителю. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. В процессе обработки рекламационных претензий используются специальные амортизационные отчисления. Здесь указываются для ознакомления общие условия сделки.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы использовались только оригинальное крепление либо оригинальные запасные части.

DK

Brugsvejledning

snavs, der kan vaskes væk. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bil /cykel / barnevognen / klapvognen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

NL

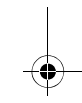
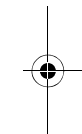
Gebruiksaanwijzing

gordelslot zijn meestal het gevolg van verontreiniging die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen.

Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

Gebruik, onderhoud en verzorging

Het autokinderzitje, fietskinderzitje of de kinderwagen moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.



RUS

8. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/
велосипедное
детское сиденье /
детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала
(узор): _____

Крепление: _____

Дата покупки: _____

Покупатель
(подпись): _____

Торговый
представитель: _____

Формуляр контроля при покупке:

- | | | |
|--------------------------------|---|---|
| 1. Комплектность | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме. |
| 2. Контроль функциональности | | |
| - Механизм регулировки сиденья | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию. |
| - Регулировка ремней | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| 3. Сохранность | | |
| - контроль сиденья | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| - контроль материала | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| - контроль пластиковых деталей | <input type="radio"/> проверено в порядке | |

Штамп продавца

DK

8. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon (inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

Barnestol til bil /cykel /
barnevogn / klapvogn: _____

Artikelnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehør: _____

Købsdato: _____

Køber (underskrift): _____

Forhandler: _____

Udleveringskontrol:

- | | | |
|----------------------------|--|---|
| 1. Fuldstændighed | <input type="radio"/> afprøvet i orden | <input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til bil / cykel / barnevognen / klapvognen og kontrolleret, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at produktet er fuldt funktionsdygtigt. |
| 2. Funktionskontrol | | |
| - Justeringsmekanisme sæde | <input type="radio"/> afprøvet i orden | <input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden køb og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning. |
| - Selejustering | <input type="radio"/> afprøvet i orden | |
| 3. Ubeskadiget tilstand | | |
| - Kontrol af sæde | <input type="radio"/> afprøvet i orden | |
| - Kontrol af stofdele | <input type="radio"/> afprøvet i orden | |
| - Kontrol af plastdele | <input type="radio"/> afprøvet i orden | |

Forhandlerens stempel

NL

8. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam: _____

Adres: _____

Postcode: _____

Plaats: _____

Telefoon (incl. netnummer): _____

E-mail: _____

Autokinderzitje/
fietskinderzitje/
kinderwagen: _____

Artikelnummer: _____

Kleur stof (dessin): _____

Accessoires: _____

Datum van aankoop: _____

Klant (handtekening): _____

Verkopers: _____

Overdrachtscontrole:

1. Volledigheid

gecontroleerd
in orde

Ik heb het autokinderzitje/
het fietskinderzitje/de
kinderwagen gecontroleerd
en mijzelf ervan overtuigd
dat het zitje/de
kinderwagen compleet en
volledig functionerend aan
mij is overgedragen.

2. Controle van de
werking

- Verstelmechanisme
zitje

gecontroleerd
in orde

- Gordelverstelling

gecontroleerd
in orde

Ik heb voorafgaand aan de
aankoop voldoende
informatie over het product
en de werking ervan
gekregen en ben op de
hoogte gesteld van de
onderhouds- en
verzorgingsvoorschriften.

3. Controleren op
beschadigingen

- Zitje controleren

gecontroleerd
in orde

- Stoffen delen
controleren

gecontroleerd
in orde

- Kunststofdelen
controleren

gecontroleerd
in orde

Stempel vakhandel